



**ROMÂNIA**

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI FĂLTICENI**

**725200 FĂLTICENI**

**Str. Republicii, nr.13**

**Nr. 26170 / 19.11.2021**

**JUDEȚUL SUCEAVA**

**tel: + 40 230 542056**

**fax: + 40 230 544942**

**email: falticeni@falticeni.ro**

## **Anunț privind deschiderea consultării publice**

Astăzi, 19 noiembrie 2021, Primăria Municipiului Fălticeni anunță deschiderea procesului de consultare publică privind următorul proiect de act normativ: “Aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia”.

Documentația aferentă proiectului de act normativ include: referatul de aprobare al inițiatorului și raportul de specialitate.

Documentația poate fi consultată: pe pagina de internet a instituției, la adresa <http://www.falticeni.ro/transparenta.php>; la sediul instituției, str. Republicii, nr. 13; proiectul de act normativ se poate obține în copie, pe bază de cerere depusă la registratura instituției.

Propuneri, sugestii, opinii cu valoare de recomandare privind proiectul de act normativ supus consultării publice se pot depune până la data de 29 noiembrie 2021: ca mesaj în format electronic pe adresa de e-mail: [falticeni@falticeni.ro](mailto:falticeni@falticeni.ro); prin poștă, pe adresa: Primăria Municipiului Fălticeni, str. Republicii, nr. 13, Fălticeni, 725200; la sediul instituției, la Registratură, la adresa str. Republicii, nr. 13, între orele 08.00-16.00.

Materialele transmise vor purta mențiunea: “Aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia”.

Pentru cei interesați există și posibilitatea organizării unei întâlniri în care să se dezbată public proiectul de act normativ, în cazul în care acest lucru este cerut în scris de către o asociație legal constituită sau de către o altă autoritate publică până la data de 09.12.2021

Pentru informații suplimentare, vă stăm la dispoziție la următoarele telefon: 0230542056, e-mail: [falticeni@falticeni.ro](mailto:falticeni@falticeni.ro).

**Secretar general municipiu,**

**Jur. Mihaela Busuioc**

**Întocmit,**

**Responsabil Legea 52/2003**

**Insp. Alexandru Săvescu**

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL FĂLTICENI**  
**PRIMAR**

**Nr. 26168/ 19.11.2021**

**RAPORT DE APROBARE**  
**la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia**

La invitația Consulatului General al României la Torino, de a întări relațiile de cooperare româno – italiene între comunitățile locale, a răspuns conducerea orașului Chieri, provincia Torino, care dorește să stabilească relații de cooperare cu Municipiul Fălticeni.

În urma demersurilor făcute, Consutul General al României la Torino, respectând legislația din România și Italia, a realizat proiectul “Înțelegerea de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava din România și orașul Chieri, provincia Torino, Italia”, proiect pe care l-a prezentat administrațiilor locale din cele două localități, fiind agreat de partea italiană în forma propusă de Consutul General al României la Torino.

Semnarea unei înțelegeri de cooperare și înfrățire este un instrument facilitator al prieteniei internaționale și al schimbului cultural la nivel local, precum și un mijloc puternic și benefic de consolidare a capacității de dezvoltare economică și socială.

Prioritățile relațiilor de cooperare și înfrățire cu cele două localități ar putea fi:

**Smart City - propunere venită din partea orașului Chieri.**

Pentru ca un oraș să devină inteligent este nevoie de un Smart City Plan care să prevadă conectarea infrastructurii, colectarea datelor, gestionarea inteligentă a traficului, soluții inteligente de parcare, îmbunătățirea calității aerului prin intermediul unor instrumente precum zone cu nivel scăzut de emisii prin utilizarea bazelor mari de date, a automatizării și a comunicațiilor între dispozitivele IT.

Experiența în domeniul Smart City a orașului Chieri poate fi un prim pas în realizarea unei strategii de planificare urbană, această țară fiind cunoscută ca având multe orașe “smart” de dimensiunea Fălticeniului.

**Protecția mediului - propunere venită din partea orașului Chieri.**

Prin însuși caracterul ei, dezvoltarea durabilă reprezintă nevoia de responsabilizare și educație pentru protecția mediului, iar acest aspect este reflectat de evoluția politicii comunitare în ultimii ani, politică marcată de trecerea de la o abordare bazată pe constrângere și sancțiune, la una mai flexibilă, bazată pe stimulente. În scopul de a promova această responsabilizare față de mediu și a de a încuraja utilizarea sistemelor de management al mediului, putem fructifica experiența

administrație publice a orașului Chieri pentru a avea și noi o politică de mediu activă și integrată, capabilă să răspundă provocărilor care apar în plan economic.

**Cultură** - consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii. intensificarea schimburilor în artă și între comunitățile culturale în sensul exploatarea mai multor oportunități, în Municipiul Fălticeni fiind Muzeul de Artă "Ion Irimescu" care găzduiește cea mai mare colecție de autor din România: peste 300 de sculpturi, aproximativ 1.000 de desene și circa 1.500 de volume;

**Sănătate** - întărirea colaborării în domeniul asistenței medicale, inclusiv posibilitatea unor parteneriate comune în managementul sănătății (transferul de tehnologii, cercetare și dezvoltare a tehnologiilor moderne), în anul 2021 fiind dat în folosință un spital nou, cu 250 de paturi;

**Educație** - încurajarea cooperării și schimbului de elevi și cadre didactice între instituțiile educaționale din ambele localități.

**Guvernare locală** - consolidarea contactelor și schimburilor între autoritățile publice locale și încurajarea cooperării între funcționarii publici și aleșii locali.

**Business** - promovarea comunicării și cooperării între comunitățile oamenilor de afaceri și stimularea creșterii economice și a progresului social în ambele localități.

**Sport** - promovarea educației în și prin sport și încurajarea participării la activități sportive și fizice, în special prin sprijinirea punerii în aplicare a recomandării Uniunii Europene privind activitatea fizică benefică pentru sănătate.

Urmare a propunerii de colaborare a UAT Municipiul Fălticeni cu orașul italian Chieri, propunere înaintată Primăriei Municipiului Fălticeni de Consulatul General al României la Torino, în luna octombrie, și a corespondenței purtate în lunile octombrie și noiembrie privind realizarea unei Înțelegeri de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Fălticeni, România și orașul Chieri, Italia, vă propun aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia, conform Anexei 1.

Conform legislației, urmează obținerea avizelor de oportunitate din partea Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice și a Ministerului de Externe al României. În funcție de observațiile făcute de cele două ministere, obținerea avizelor poate impune unele modificări la Anexa 1 a prezentului proiect de hotărâre.

Aprobarea variantei finale a Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia și semnarea documentelor oficiale de cooperare dintre cele două părți să va face într-un cadru festiv. Față de cele arătate mai sus consider că sunt îndeplinite condițiile de

legalitate și oportunitate și propun Consiliului Local al municipiului Fălticeni adoptarea hotărârii în forma și conținutul prezentate în proiect.

**INIȚIATOR**

**PRIMAR**

**Prof. Gheorghe Cătălin Coman**

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL SUCEAVA**  
**MUNICIPIUL FĂLTICENI**  
**COMPARTIMENT PROGRAME, MASS-MEDIA ȘI ORGANIZARE**  
**EVENIMENTE LOCALE**

**Nr. 26169/19.11.2021**

**RAPORT DE SPECIALITATE**  
**la proiectul de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între**  
**Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, Italia**

Cooperarea dintre municipiul Fălticeni și orașul Chieri, provincia Torino, Italia are la bază o inițiativă a Consulatului General al României la Torino, care, prin Biroul de Promovare Comercială și Economică, este promotorul potențialului economic și comercial al României în această zonă a Italiei și reprezintă, totodată, puntea de legătură cu instituțiile italiene relevante pentru domeniul economic și comercial, precum și cu reprezentanții mediului de afaceri italian interesați să realizeze schimburi comerciale cu parteneri români sau să investească pe piața română.

Correspondența purtată cu Consutul General al României la Torino a făcut referire în principal la posibilitatea înfrățirii municipiului Fălticeni cu orașul Chieri din nord vestul Italiei, pentru a avea un schimb de experiențe din toate punctele de vedere, atât cultural, educațional, sportiv, cât și economic, mai ales că există multe asemănări între cele două localități, ca suprafață, populație, economie (industria textilă, agricultura), sport, etc.

Italia este unul dintre partenerii strategici ai României, cu care avem relații de excelență, bazate pe solide legături istorice și pe o cooperare actuală strânsă și diversificată în mai multe domenii de interes. Relațiile oficiale româno-italiene datează din a doua jumătate a secolului al XIX-lea, la 21 aprilie/3 mai 1873, fiind înființată prima agenție diplomatică română la Roma. După evenimentele din decembrie 1989, Guvernul italian a sprijinit procesul de reforme democratice din țara noastră, precum și eforturile de integrare a României în organismele europene și euro-atlantice. Relațiile româno-italiene se desfășoară sub semnul Parteneriatului Strategic Consolidat, semnat de miniștrii afacerilor externe la 9 ianuarie 2008, prezența unei numeroase comunități românești în Italia și a unei mari comunități de afaceri italiene în România conferind o dimensiune social-economică extrem de importantă acestei relații. Italia este unul dintre principalii parteneri economici ai României, atât prin prisma comerțului, cât și prin cea a investițiilor, o parte din investițiile italiene regăsindu-se și la Fălticeni în industria textilă, tâmplărie cu geam termopan, etc..

În localitatea italiană din imediata vecinătate a orașului Torino, există și o importantă comunitate românească care organizează evenimente destinate tuturor locuitorilor acestei localități unde românii trăiesc și muncesc, integrați pe deplin în societatea din care fac parte.

Localizarea orașului Chieri este în centura de dealuri care înconjoară Torino, așezarea inițială fiind cel mai probabil fondată între neolitic și epoca fierului, locuitorii inițiali fiind ligurii iar numele inițial fiind Karreum sau o variantă a acestuia. Orașul a suferit convertirea la creștinism în secolul al V-lea, a primit o formă republicană de guvernare la sfârșitul secolului al VI-lea. În 1785 Chieri a devenit Principat. La sfârșitul secolului al XVIII-lea, sub cuceririle lui

Napoleon Bonaparte, orașul este dominat de francezi, în această perioadă fiind înființată aici o mare fabrică de textile, care s-a consolidat și construit pe baza orașului ca centru medieval pentru comerțul și fabricarea textilelor. La sfârșitul secolului al XIX-lea au urmat numeroase alte fabrici textile, producția de textile originară din Chieri jucând un rol proeminent chiar și în târgurile internaționale de textile.

Al Doilea Război Mondial nu a provocat bombardamente directe asupra orașului, în ciuda relocării a numeroase fabrici și a mutării unei părți din industria grea din centrul industrial din Torino.

Între anii 1950 și 1970 a avut loc o migrație masivă din regiunea Veneto și din sudul Italiei către marile centre industriale din nordul Italiei, cum ar fi Milano și Torino și zonele adiacente. Acest lucru a dus la un boom al populației, de la aproximativ 14.000 imediat după război la 30.000 de locuitori în puțin mai puțin de trei decenii.

Ultimii ani ai secolului al XX-lea au fost martorii declinului industriei textile din oraș, deoarece numeroase fabrici au fost forțate să se închidă din cauza presiunii concurenței din partea centrelor de producție mai ieftine din subcontinentul indian și Orientul Îndepărtat. Acest lucru este contracarat prin înființarea unei noi zone industriale în afara orașului, precum și prin redescoperirea și reamenajarea importantei moșteniri culturale și istorice a Chieri.

Astăzi, Chieri este un centru în creștere pentru furnizarea unui portofoliu variat de servicii comerciale, de retail, financiare și terțiare.

Chieri găzduiește echipa semiprofesională de fotbal A.S.D. Calcio Chieri 1955, care joacă în Serie D.

Ca și etape care urmează a fi parcurse, după ce Consiliul Local își va da acordul asupra Proiectului de hotărâre privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și localitatea Chieri, Italia, procedura presupune obținerea avizelor favorabile de la Ministerul Afacerilor Externe precum și de la Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, urmând apoi aprobarea în Consiliul Local a Înțelegerii de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Fălticeni, Județul Suceava și orașul Chieri, provincia Torino, Italia.

Semnarea documentelor oficiale de cooperare dintre cele două părți să va face într-un cadru festiv.

Consilier superior,  
Silviu Buculei

# PROIECT

## **Înțelegere de cooperare și înfrățire între municipiul Fălticeni, județul Suceava, România și orașul Chieri, provincia Torino, Republica Italiană**

Orașul Fălticeni din România și orașul Chieri din Republica Italiană, în continuare denumite Părți

- Considerând relațiile de prietenie și colaborare consfințite la cel mai înalt nivel între România și Republica Italiană prin Parteneriatul Strategic Consolidat,
- În concordanță cu dezideratul de dezvoltare și întărire a cooperării dintre Italia și România în domeniile tehnic, cultural, educațional și științific așa cum au convenit prin Acordul de Cooperare Culturală și Științifică,
- Din dorința dezvoltării și promovării relațiilor economice, culturale, educaționale, științifice și turistice ale Părților,
- Considerând oportun și necesar a se realiza un raport de cooperare între Părți pentru valorificarea capitalului uman dar și pentru integrarea sa socială;

în conformitate cu propriile prerogative și cu acordul autorităților naționale competente, convin după cum urmează:

### **Articolul 1**

Prezenta Înțelegere de cooperare și înfrățire se bazează pe legislațiile naționale, română și italiană, cât și pe elementele de drept internațional ce derivă din apartenența României și a Republicii Italiene la Uniunea Europeană.

### **Articolul 2**

Părțile vor colabora în domeniul politicilor publice inovative pentru construirea de orașe inteligente pentru a furniza tehnologii digitale în folosul propriilor cetățeni.

Colaborarea Părților în sectorul *smart city* se va realiza folosind proiecte cu finanțare proprie, dar și prin proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene. Părțile vor face schimb de informații și de bune practici pentru atingerea dezideratului lor comun, pentru reducerea consumurilor energetice orășenești, de promovare a transporturilor cu emisii reduse de carbon și, în general, pentru a îmbunătăți viața propriilor locuitori.

Părțile consideră că vizitele reciproce între reprezentanții celor două localități în domeniile administrării urbane se dovedesc a fi mutual benefice pentru cunoașterea modului de organizare și administrare locală.

De asemenea, vor fi efectuate schimburi de experiență, sub forma misiunilor de expertizare și de stagiu în sectoare ale administrației publice locale precum: apă-canalizare, salubritate cu colectarea diferențiată a gunoiului menajer, transport în comun, circulație rutieră.

Părțile vor dezvolta cooperarea în domeniul protecției mediului înconjurător, vor face schimb de practici pentru strategiile de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic din localitățile lor.

### **Articolul 3**

Părțile își exprimă voința de a dezvolta colaborarea reciproc avantajoasă și în acest scop vor crea condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice de către persoanele fizice și juridice locale din cele două comunități.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii și vor participa la târgurile și expozițiile organizate în cele două state. De asemenea, pot conveni acțiuni

de cooperare și schimburi de experiență cu autorități locale din alte state în cadrul legal stabilit de legislațiile lor naționale.

#### **Articolul 4**

Autoritățile locale și operatorii din industria turismului vor organiza vizite reciproce ale oamenilor de afaceri și companiilor care desfășoară activități în domeniul turismului, în vederea analizării posibilităților de valorificare a potențialului turistic local și de creștere a fluxului de turiști în cele localități, cât și în zonele adiacente.

#### **Articolul 5**

Părțile vor intensifica colaborarea și schimburile culturale, facilitând în acest scop colaborarea între ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale locale.

Vor facilita și participarea reciprocă a sportivilor și specialiștilor în domeniul sportului la stagii de pregătire în cluburi sportive locale și vor acorda sprijinul necesar organizării unor competiții sportive alternativ organizate în cele două localități.

#### **Articolul 6**

Părțile vor analiza oportunitățile de promovare a unor proiecte locale cu potențial economic și social în cadrul unor expoziții, târguri și saloane internaționale. Totodată, Părțile vor dezvolta cooperarea în punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două localități.

#### **Articolul 7**

Părțile vor sprijini realizarea unor schimburi de experiență între autorități sanitare și cadrele medicale locale în scopul analizării posibilităților de rezolvare a unor probleme care pun în pericol sănătatea publică, pentru o eficientă cooperare în domeniul sanitar-epidemiologic.

#### **Articolul 8**

Autoritățile administrației publice locale vor sprijini realizarea de schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din comunitățile lor, precum și participarea la competițiile și taberele recreaționale organizate alternativ în cele două unități administrative-teritoriale.

#### **Articolul 9**

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii din Fălticeni și Chieri, pentru crearea de asociații de prietenie pentru dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc. Părțile convin că întâlniri ale delegațiilor oficiale conduse de primarii în exercițiu sau de către reprezentanți desemnați ai acestora vor avea loc periodic, în mod alternativ, în scopul efectuării bilanțului cooperării și stabilirii modalităților de colaborare în viitor.

#### **Articolul 10**

Prezenta Înțelegere de cooperare și înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare și înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își va produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Semnată la....., la data de....., în două exemplare originale, fiecare exemplar fiind redactat în limbile română și italiană, toate textele fiind egal autentice.

**Primăria municipiului Fălticeni,**  
**Primar**

**Primăria orașului Chieri,**  
**Primar**